



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР**

---

# **КОНТАКТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫЕ**

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**ГОСТ 17499—82  
(СТ СЭВ 2758—80)**

**Издание официальное**

**Цена 5 коп.**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ  
Москва**

Редактор *Р. Г. Говердовская*  
Технический редактор *Э. В. Митяй*  
Корректор *М. М. Герасименко*

Сдано в наб. 01.02.88 Подп. в печ. 21.06.88 1,0 усл. п. л. 1,0 усл. кр.-отт. 1,33 уч.-изд. л.  
Тираж 4000 Цена 5 коп.

---

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,  
Новопресненский пер., д. 3.

Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Даряус и Гирено, 39. Зак. 636.

## КОНТАКТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫЕ

## Термины и определения

Magnetically operated contacts.  
Terms and definitions

ГОСТ  
17499—82

(СТ СЭВ 2758—80)

Взамен  
ГОСТ 17499—72

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 25 июня 1982 г. № 2521 срок введения установлен

с 01.07.83

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий магнитоуправляемых контактов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается.

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

Настоящий стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 2758—80.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Издание официальное



Перепечатка воспрещена

Переиздание. Октябрь 1987 г.

© Издательство стандартов, 1988

Термин	Определение
<b>ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ</b>	
<b>1 Магнитоуправляемый контакт</b> D Magnetisch betätigbarer Kontakt E Magnetically operated contact F Dispositif de commutation a commande magnetique	Элемент электрической цепи, изменяющий ее состояние посредством механического замыкания или размыкания при воздействии управляющего магнитного поля на контакт-детали этого элемента, совмещающие функции участков электрических и магнитных цепей
<b>2. Герметизированный магнитоуправляемый контакт</b> D Hermetisch gekapselter magnetisch betätigbarer Kontakt E Magnetically operated sealed contact F Commutateur hermetique a commande magnétique	Магнитоуправляемый контакт, контакт детали которого герметически изолированы от окружающей среды
<b>3 Срабатывание магнитоуправляемого контакта</b> Срабатывание D Ansprechen des magnetisch betätigbaren Kontaktes E Operation, pick-up F Fonctionnement, fermeture	Действие магнитоуправляемого контакта, проводимое при воздействии магнитного поля заданного значения
<b>4 Отпускание магнитоуправляемого контакта</b> Отпускание D Ruckgang des magnetisch betätigbaren Kontaktes E Release, drop-out F Ouverture	Действие магнитоуправляемого контакта, проводимое при уменьшении магнитного поля ниже заданного значения
<b>5 Замыкающий магнитоуправляемый контакт</b> D Schliesser E Make contact, normally opened contact F Contact de travail, contact à fermeture	Магнитоуправляемый контакт, разомкнутый в исходном положении и замкнутый в рабочем положении
<b>6. Размыкающий магнитоуправляемый контакт</b> D Öffner E Break contact, normally, closed contact F Contact a ouverture, contact de repos	Магнитоуправляемый контакт, замкнутый в исходном положении и разомкнутый в рабочем положении

Термин	Определение
<b>7 Переключающий магнитоуправляемый контакт</b> D. Umschalter, Wechsler E Change over contact, two-way contact F Contact a deux directions, contact inverseur	Магнитоуправляемый контакт, содержащий три контакт-детали, одна из которых является общей для двух электрических цепей, причем, когда одна из цепей замкнута, другая разомкнута, и наоборот
<b>8 Поляризованный магнитоуправляемый контакт</b> D. Polarisierte Kontakt E Polarized contact F Contact polarisé	Магнитоуправляемый контакт, срабатывание которого зависит от направления и значения управляющего магнитного поля
<b>9 Сухой магнитоуправляемый контакт</b> D Trockener magnetisch betätigbarer Kontakt E Dry contact F Commutateur sec a commande magnetique	Магнитоуправляемый контакт, рабочие поверхности контакт-деталей которого не смочены электропроводящей жидкостью
<b>10 Смачиваемый магнитоуправляемый контакт</b> Смачиваемый геркон D Befeuchteter magnetisch betätigbarer Kontakt E Wetted contact F Contact mouillé	Магнитоуправляемый контакт, рабочая поверхность хотя бы одной контакт-детали которого смочена электропроводящей жидкостью
<b>11 Ртутный магнитоуправляемый контакт</b> Ртутный геркон D Quecksilber Schutzrohrkontakt E Mercury wetted contact F Contact mouillé au mercure	Герметизированный магнитоуправляемый контакт, рабочая поверхность хотя бы одной контакт-детали которого смочена ртутью
<b>12 Язычковый магнитоуправляемый контакт</b> Язычковый контакт D Zungenkontakt E Reed contact, sealed reed contact unit F Contact a lames souples	Магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде консольно закрепляемой пластины или стержня, изгибающегося под воздействием управляющего магнитного поля
<b>13 Плунжерный герметизированный магнитоуправляемый контакт</b> Плунжерный геркон D Kolbenkontakt E Plunger-type hermetically sealed contact F Commutateur à plongeur à commande magnétique	Герметизированный магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде плунжера, поступательно перемещающегося вдоль своей оси под воздействием магнитного поля

Термин	Определение
<p><b>14 Мембранный магнитоуправляемый контакт</b>  Мембранный контакт  D Membrankontakt  E Diaphragm relay  F Contact a lames scellées à membrane</p>	<p>Магнитоуправляемый контакт, подвижная часть которого выполнена в виде мембраны, деформирующейся под воздействием управляющего магнитного поля</p>
<p><b>15 Шариковый магнитоуправляемый контакт</b>  Шариковый контакт  D Kontakt mit Kugelanker  E Ball contact  F Contact a lames scellées à billes</p>	<p>Магнитоуправляемый контакт, сферическая подвижная контакт-деталь которого перемещается под воздействием управляющего магнитного поля</p>
<p><b>16 Ленточный магнитоуправляемый контакт</b>  Ленточный контакт  D Bandkontakt  E Magnetically operated sealed strip contact  F Contact à lames scellées à bandes</p>	<p>Магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде ленты с закрепленными концами или спиральной ленты, закрепленной консольно и прогибающейся под воздействием управляющего магнитного поля</p>
<p><b>17 Запоминающий магнитоуправляемый контакт</b>  Гезакон  D Kontakt mit Speicher  E Memory magnetically operated sealed contact  F Contact a lames scellées avec une memoire</p>	<p>Магнитоуправляемый контакт, сохраняющий состояние, полученное после коммутации, при прекращении воздействия управляющего магнитного поля</p>
<p><b>18 Вакуумный герметизированный магнитоуправляемый контакт</b>  Вакуумный геркон  D Vakuumschutzrohrkontakt  E Magnetically operated vacuum contact  F Contact scellé vide à commande magnétique</p>	<p>Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением ниже <math>10^{-2}</math> Па</p>
<p><b>19 Газонаполненный герметизированный магнитоуправляемый контакт</b>  Газонаполненный геркон  D Gasgefüllter hermetisch gekapselter Kontakt  E Gas-filled contact  F Dispositif de contact à gaz protecteur</p>	<p>Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением <math>10^{-2}</math>—<math>10^{-5}</math> Па</p>

Термин	Определение
<p><b>20 Газонаполненный герметизированный магнитоуправляемый контакт с повышенным давлением</b>          Газонаполненный геркон с повышенным давлением          D Druckgas-Schutzrohrkontakt          E High-pressure gas-filled contact          F Contact magnétique sous atmosphère de gas protecteur a haute pression</p> <p><b>21 Язычковый герметизированный магнитоуправляемый контакт</b>          Язычковый геркон          D Zungenschutzrohrkontakt          E Reed make contact units          F Contact à lame souple en enceinte scellée</p>	<p>Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением свыше <math>10^5</math> Па</p> <p>—</p>

### ПАРАМЕТРЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫХ КОНТАКТОВ

<p><b>22 Магнитодвижущая сила срабатывания магнитоуправляемого контакта</b>          МДС срабатывания          D Ansprechwert des magnetisch betatigbaren Kontaktes          E Operating ampere turns          F Ampère tours pour la mise au travail</p> <p><b>23 Магнитодвижущая сила отпускания магнитоуправляемого контакта</b>          МДС отпускания          D Ruckgangswert des magnetisch betatigbaren Kontaktes          E Release ampere-turns          F Ampère tours de relâchement</p> <p><b>24 Рабочая магнитодвижущая сила магнитоуправляемого контакта</b>          Рабочая МДС          D Messdurchflutung, Arbeitsdurchflutung des Kontaktes</p>	<p>Нижнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, вызывающей срабатывание магнитоуправляемого контакта</p> <p>Верхнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, вызывающей отпускание магнитоуправляемого контакта</p> <p>Магнитодвижущая сила управляющего магнитного поля, обеспечивающая заданный режим работы магнитоуправляемого контакта</p>
--	--

Термин	Определение
E. Hold value of the operation ampere-turns F. Valeur nominale à ampère tours de fermeture	
25. Магнитодвижущая сила несрабатывания магнитоуправляемого контакта	
МДС несрабатывания	
D. Fehldurchflutung	Верхнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, приложение которой не вызывает срабатывания магнитоуправляемого контакта
E. Must-not-operate value of magnetically operated contact	
F. Force magnétomotrice de non-mise au travail	
26. Магнитодвижущая сила удерживания магнитоуправляемого контакта	
МДС удерживания	
D. Haltdurchflutung	Нижнее предельно допустимое значение приложенной магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, при котором сработавший магнитоуправляемый контакт не изменяет своего состояния
E. Hold value of the magnetically operated contact	
F. Force magnétomotrice de retenue	
27. Магнитодвижущая сила насыщения магнитоуправляемого контакта	
МДС насыщения	
D. Sättigungsdurchflutung	Значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, при котором происходит насыщение магнитной цепи магнитоуправляемого контакта
E. Saturation value of the magnetically operated contact	
F. Force magnétomotrice de saturation	
28. Коэффициент возврата магнитоуправляемого контакта	
Коэффициент возврата	Величина, равная отношению магнитодвижущей силы отпускания к магнитодвижущей силе срабатывания магнитоуправляемого контакта
D. Rückgangskoeffizient	
E. Resetting ratio	
F. Pourcentage de retour	
29. Коэффициент запаса по срабатыванию магнитоуправляемого контакта	
Коэффициент запаса по срабатыванию	
D. Ansprechsicherheitsfaktor	Величина, равная отношению рабочей магнитодвижущей силы к магнитодвижущей силе срабатывания магнитоуправляемого контакта
E. Safety factor for pick-up	
F. Facteur de sécurité pour la mise au travail	



Термин	Определение
<p><b>30. Время замыкания магнитоуправляемого контакта</b>  Время замыкания  D. Ansprechzeit  E. Operate time without bounce  F. Temps de la mise au travail sans rebondissement</p>	<p>Значение интервала времени от начала воздействия управляющего магнитного поля до первого замыкания магнитоуправляемого контакта при его срабатывании</p>
<p><b>31. Время срабатывания магнитоуправляемого контакта</b>  Время срабатывания  D. Einschaltzeit  E. Operating time including bounce  F. Temps de réponse, temps de fonctionnement</p>	<p>Значение интервала времени от начала воздействия управляющего магнитного поля до последнего замыкания замыкающего или размыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при срабатывании</p>
<p><b>32. Время отпускания магнитоуправляемого контакта</b>  Время отпускания  D. Ausschaltzeit  E. Release time including bounce  F. Temps de retombée</p>	<p>Значение интервала времени от начала уменьшения управляющего магнитного поля до последнего замыкания замыкающего или последнего замыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при отпускании</p>
<p><b>33. Время размыкания магнитоуправляемого контакта</b>  Время размыкания  D. Rückgangszeit  E. Release time  F. Temps de décollage</p>	<p>Значение интервала времени от начала уменьшения управляющего магнитного поля до первого размыкания замыкающего или первого замыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при отпускании</p>
<p><b>34. Время дребезга магнитоуправляемого контакта</b>  Время дребезга  D. Prellzeit  E. Bounce time  F. Temps de rebondissement</p>	<p>Значение интервала времени с момента начала первого до начала последнего замыкания магнитоуправляемого контакта при замыкании и с момента начала первого до начала последнего размыкания магнитоуправляемого контакта при размыкании</p>
<p><b>35. Сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>  Сопротивление  D. Kontaktdurchgangswiderstand bei Gleichstrom  E. Contact circuit resistance  F. Résistance de contact</p>	<p>Электрическое сопротивление постоянному току между выводами магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях</p>

Термин	Определение
<p><b>36 Динамическое сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>  Динамическое сопротивление</p>	<p>Электрическое сопротивление магнитоуправляемого контакта в переходном неустановившемся режиме</p>
<p>D Dynamischer Kontaktdurchgangswiderstand  E Dynamic contact resistance  F Resistance dynamique de l'interrupteur à lames scellées</p>	
<p><b>37 Сопротивление изоляции магнитоуправляемого контакта</b>  Сопротивление изоляции</p>	<p>Электрическое сопротивление магнитоуправляемого контакта постоянному току между выводами магнитоуправляемого контакта при разомкнутых контакт-деталях</p>
<p>D Isolationswiderstand  E Insulation resistance  F Resistance d'isolement</p>	
<p><b>38 Полное сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>  Полное сопротивление</p>	<p>Электрическое сопротивление переменному току между выводами магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях</p>
<p>D Kontaktdurchgangswiderstand bei Wechselstrom  E Impedance  F Impédance</p>	
<p><b>39 Емкость магнитоуправляемого контакта</b>  Емкость</p>	<p>Электрическая емкость между выводами магнитоуправляемого контакта при разомкнутых контакт-деталях</p>
<p>D Kontaktkapazität  E Contact capacity  F Capacité du contact</p>	
<p><b>40 Коммутируемая мощность магнитоуправляемого контакта</b>  Коммутируемая мощность</p>	<p>—</p>
<p>D Schaltleistung  E Switching power  F Puissance de commutation, puissance commutable, puissance de coupure</p>	
<p><b>41 Коммутируемое напряжение магнитоуправляемого контакта</b>  Коммутируемое напряжение</p>	<p>—</p>
<p>D Schaltspannung  E Switching voltage  F Tension commutable, tension de commutation, tension de coupure</p>	

Термин	Определение
<p><b>42. Коммутируемый ток магнитоуправляемого контакта</b>          Коммутируемый ток          D. Schaltstrom          E. Switching current          F. Courant commutable, courant commuté, courant de commutation</p> <p><b>43. Пропускаемый ток магнитоуправляемого контакта</b>          Пропускаемый ток          D. Dauerstrom          E. Current carrying capacity          F. Courant traversant non commuté</p>	<p>—</p> <p>Ток, длительное время пропускаемый через замкнутые контакт-детали магнитоуправляемого контакта и не приводящей к его отказам</p>
<p><b>44. Шум магнитоуправляемого контакта</b>          Шум          D. Geräuschspannung          E. Contact noise          F. Bruit parasite du contact</p> <p><b>45. Частота коммутации магнитоуправляемого контакта</b>          Частота коммутации          D. Schalthäufigkeit          E. Frequency of switching          F. Fréquence de commutation</p>	<p>Флюктуация электрического напряжения на выводах магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях</p> <p>Число срабатываний, отпусков или переключений магнитоуправляемого контакта в единицу времени</p>
<p><b>46. Термоэлектродвижущая сила магнитоуправляемого контакта</b>          Термо-э. д. с.          D. Thermospannung          E. Thermoelectromotive force of magnetically operated contact          F. Force thermo-électromotrice de l'interrupteur</p>	<p>Электродвижущая сила, возникающая между контакт-деталями магнитоуправляемого контакта при заданных температурных воздействиях</p>
<b>ЭЛЕМЕНТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫХ КОНТАКТОВ</b>	
<p><b>47. Вывод герметизированного магнитоуправляемого контакта</b>          Вывод геркона          D. Anschluss, Anschlusse          E. Terminal, lead          F. Extrémité</p>	<p>Токоведущая деталь герметизированного магнитоуправляемого контакта, не покрытая герметичной оболочкой и предназначенная для присоединения к внешней электрической цепи</p>

Термин	Определение
<b>48. Баллон герметизированного магнитоуправляемого контакта</b>	Герметичная оболочка магнитоуправляемого контакта
Баллон геркона	
D. Schutzrohr, Gehäuse	
E. Housing, envelope, tube	
F. Enveloppe, ampoule	

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Баллон геркона	48
Баллон герметизированного магнитоуправляемого контакта	48
Время дребезга	34
Время дребезга магнитоуправляемого контакта	34
Время замыкания	30
Время замыкания магнитоуправляемого контакта	30
Время отпускания	32
Время отпускания магнитоуправляемого контакта	32
Время размыкания	33
Время размыкания магнитоуправляемого контакта	33
Время срабатывания	31
Время срабатывания магнитоуправляемого контакта	31
Вывод геркона	47
Вывод герметизированного магнитоуправляемого контакта	47
Гезакон	17
Геркон	2
Геркон вакуумный	18
Геркон газонаполненный	19
Геркон газонаполненный с повышенным давлением	20
Геркон плунжерный	13
Геркон ртутный	11
Геркон смачиваемый	10
Геркон язычковый	21
Емкость	39
Емкость магнитоуправляемого контакта	39
Контакт ленточный	16
Контакт магнитоуправляемый	1
Контакт магнитоуправляемый герметизированный	2
Контакт магнитоуправляемый герметизированный вакуумный	18
Контакт магнитоуправляемый герметизированный газонаполненный	19
Контакт магнитоуправляемый герметизированный плунжерный	13
Контакт магнитоуправляемый герметизированный газонаполненный с повышенным давлением	20
Контакт магнитоуправляемый герметизированный язычковый	21
Контакт магнитоуправляемый замыкающий	5
Контакт магнитоуправляемый запоминающий	17
Контакт магнитоуправляемый ленточный	16
Контакт магнитоуправляемый мембранный	14
Контакт магнитоуправляемый переключающий	7
Контакт магнитоуправляемый поляризованный	8

<b>Контакт магнитоуправляемый размыкающий</b>	6
<b>Контакт магнитоуправляемый ртутный</b>	11
<b>Контакт магнитоуправляемый смачиваемый</b>	10
<b>Контакт магнитоуправляемый сухой</b>	9
<b>Контакт магнитоуправляемый шариковый</b>	15
<b>Контакт магнитоуправляемый язычковый</b>	12
<b>Контакт мембранный</b>	14
<b>Контакт шариковый</b>	15
<b>Контакт язычковый</b>	12
<b>Коэффициент возврата</b>	28
<b>Коэффициент возврата магнитоуправляемого контакта</b>	28
<b>Коэффициент запаса по срабатыванию</b>	29
<b>Коэффициент запаса по срабатыванию магнитоуправляемого контакта</b>	29
<b>МДС насыщения</b>	27
<b>МДС несрабатывания</b>	25
<b>МДС отпускания</b>	23
<b>МДС рабочая</b>	24
<b>МДС срабатывания</b>	22
<b>МДС удерживания</b>	26
<b>Мощность коммутируемая</b>	40
<b>Мощность магнитоуправляемого контакта коммутируемая</b>	40
<b>Напряжение коммутируемое</b>	41
<b>Напряжение магнитоуправляемого контакта коммутируемое</b>	41
<b>Отпускание</b>	4
<b>Отпускание магнитоуправляемого контакта</b>	4
<b>Сила магнитоуправляемого контакта термоэлектродвижущая</b>	46
<b>Сила насыщения магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	27
<b>Сила несрабатывания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	25
<b>Сила отпускания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	23
<b>Сила рабочая магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	24
<b>Сила срабатывания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	22
<b>Сила удерживания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая</b>	26
<b>Сопротивление</b>	35
<b>Сопротивление динамическое</b>	36
<b>Сопротивление изоляции</b>	37
<b>Сопротивление изоляции магнитоуправляемого контакта</b>	37
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>	35
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта динамическое</b>	36
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта полное</b>	38
<b>Сопротивление полное</b>	38
<b>Срабатывание</b>	3
<b>Срабатывание магнитоуправляемого контакта</b>	3
<b>Термо-э. д. с.</b>	46
<b>Ток коммутируемый</b>	42
<b>Ток магнитоуправляемого контакта коммутируемый</b>	42
<b>Ток магнитоуправляемого контакта пропускаемый</b>	43
<b>Ток пропускаемый</b>	43
<b>Частота коммутации</b>	45
<b>Частота коммутации магнитоуправляемого контакта</b>	45
<b>Шум</b>	44
<b>Шум магнитоуправляемого контакта</b>	44

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Anschluss	47
Anschlussende	47
Ansprechen des magnetisch betätigbaren Kontaktes	3
Ansprechsicherheitsfaktor	29
Ansprechwert des magnetisch betätigbaren Kontaktes	22
Ansprechzeit	30
Arbeitsdurchflutung des Kontaktes	24
Ausschaltzeit	32
Bandkontakt	16
Befeuchteter magnetisch betätigbarer Kontakt	10
Dauerstrom	43
Druckgas Schutzrohrkontakt	20
Dynamischer Kontaktdurchgangswiderstand	36
Einschaltzeit	31
Fehldurchflutung	25
Gasgefüllter hermetisch gekapselter Kontakt	19
Gehäuse	48
Gerauschspannung	44
Halbedurchflutung	26
Hermetisch gekapselter magnetisch betätigbarer Kontakt	2
Isolationswiderstand	37
Kolbenkontakt	13
Kontakt mit Kugelanke	15
Kontakt mit Speicher	17
Kontaktdurchgangswiderstand bei Gleichstrom	35
Kontaktdurchgangswiderstand bei Wechselstrom	38
Kontaktkapazität	39
Magnetisch betätigbarer Kontakt	1
Membrankontakt	14
Messdurchflutung	24
Offner	6
Polarisierter Kontakt	8
Prellzeit	34
Quecksilber-Schutzrohrkontakt	11
Rückgang des magnetisch betätigbaren Kontaktes	4
Rückgangskoeffizient	28
Rückgangswert des magnetisch betätigbaren Kontaktes	23
Rückgangszeit	33
Sättigungsdurchflutung	27
Schalthaufigkeit	45
Schaltleistung	40
Schaltspannung	41
Schaltstrom	42
Schliesser	5
Schutzrohr	48
Thermospannung	46
Trockener magnetisch betätigbarer Kontakt	9
Umschalter	7
Vakuumschutzrohrkontakt	18
Wechsler	7
Zungenkontakt	12
Zungenschutzrohrkontakt	21

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ball contact	15
Bounce time	34
Break contact	6
Change-over contact	7
Contact capacity	39
Contact circuit resistance	35
Contact noise	44
Current carrying capacity	43
Diaphragm relay	14
Drop-out	4
Dry contact	9
Dynamic contact resistance	36
Envelope	48
Frequency of switching	45
Gas-filled contact	19
Impedance	38
Insulation resistance	37
High-pressure gas-filled contact	20
Hold value of the magnetically operated contact	26
Hold value of the operation ampere-turns	24
Housing	48
Lead	47
Magnetically operated contact	1
Magnetically operated sealed contact	2
Magnetically operated sealed strip contact	16
Magnetically operated vacuum contact	18
Make contact	5
Mercury wetted contact	11
Memory magnetically operated sealed contact	17
Must-not-operate value of magnetically operated contact	25
Normally closed contact	6
Normally opened contact	5
Operate time without bounce	30
Operating ampere-turns	22
Operating time including bounce	31
Operation	3
Pick-up	3
Plunger-type hermetically sealed contact	13
Polarized contact	8
Reed contact	12
Reed make contact units	21
Release	4
Release ampere-turns	23
Release time	33
Release time including bounce	32
Resetting ratio	28
Safety factor for pick-up	29
Saturation value of the magnetically operated contact	27
Sealed reed contact unit	12
Switching current	42
Switching power	40
Switching voltage	41
Terminal	47
Thermoelectromotive force of magnetically operated contact	46
Tube	48
Two-way contact	7
Wetted contact	10

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Ampère tours de relâchement	23
Ampère tours pour la mise au travail	22
Ampoule	48
Bruit parasite du contact	44
Capacité du contact	39
Commutateur à plongeur à commande magnétique	13
Commutateur hermétique à commande magnétique	2
Commutateur sec à commande magnétique	9
Contact à deux directions, contact inverseur	7
Contact à lames scellées à bandes	16
Contact à lames scellées à billes	15
Contact à lames scellées avec une mémoire	17
Contact à lames scellées à membrane	14
Contact à lames souples	12
Contact à lame souple en enceinte scellée	21
Contact à ouverture, contact de repos	6
Contact de travail, contact à fermeture	5
Contact mouillé	10
Contact mouillé au mercure	11
Contact magnétique sous atmosphère de gaz protecteur à haute pression	20
Contact polarisé	8
Contact scellé vide à commande magnétique	18
Courant commutable, courant commuté, courant de commutation	42
Courant traversant non commuté	43
Dispositif de commutation à commande magnétique	1
Dispositif de contact à gaz protecteur	19
Enveloppe	48
Extrémité	47
Facteur de sécurité pour la mise au travail	29
Fonctionnement, fermeture	3
Force magnétomotrice de non-mise au travail	25
Force magnétomotrice de retenue	26
Force magnétomotrice de saturation	27
Force thermo-électromotrice de l'interrupteur	46
Fréquence de commutation	45
Impédance	38
Ouverture	4
Pourcentage de retour	28
Puissance de commutation, puissance commutable, puissance de coupure	40
Résistance de contact	35
Résistance d'isolement	37
Résistance dynamique de l'interrupteur à lames scellées	36
Temps de décollage	33
Temps de fonctionnement	31
Temps de rebondissement	34
Temps de réponse	31
Temps de retombée	32
Temps de la mise au travail sans rebondissement	30
Tension commutable, tension de commutation, tension de coupure	41
Valeur nominale à ampère tours de fermeture	24